

94. RAPPORTO ANNUALE JAHRESBERICHT 1993



Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs

CULTI / GOTTESDIENSTE / CULTES



Culti in lingua italiana:

ore 10.30 a Muralto; *tutte le domeniche eccetto la 2. del mese*

Gottesdienste in deutscher Sprache:

09.15 h in Monti	09.15 h in Muralto	10.30 h in Ascona
jeden Sonntag	1. und 3. Sonntag im Monat	jeden Sonntag

Cultes en français:

10.00 h à Muralto; *du deuxième dimanche du mois*

Scuola domenicale / Kindergottesdienst (Sonntagsschule):

10.30 h a/in Muralto, in italiano

10.30 h a/in Ascona, bilingue

(Solo durante l'anno scolastico / Nur während der Schulwochen)

Weitere Gottesdienste:

15.45 h in der Klinik Hildebrand in Brissago

gewöhnlich am letzten Samstag im Monat

16.00 h im evang. Altersheim Montesano, Orselina, *jeden Donnerstag*

"Musik und Wort am Samstagabend" / "Musica e Parola", in Ascona:

in der Osterzeit, im Sommer, in der Weihnachtszeit

Vespergottesdienste in Monti: *Weihnacht-, Passions-, Pfingstzeit und September*

Manifestations régulières de la Communauté francophone

Rencontres bibliques (informations tél. 31 42 89 Mme. J. Raymond)

Informations générales: tél. 35 28 94, M. J.-F. Montandon et
tél. 31 42 89, Mme. J. Raymond

RÜCKSCHAU DER PRÄSIDENTIN

Schon zu Jahresbeginn hat sich der Kirchenvorstand zu einer Klausurtagung in Bigorio zurückgezogen, um in das Thema:

"Gemeinde in ihrer Vielfalt leben und erleben - wie und wo hat jede, jeder seinen Platz" zu vertiefen.

Aus den zum Abschluss gesammelten Vorsätzen möchte ich hier nur einzelne zitieren:

"... Brückenfunktionen übernehmen für Deutsch- Italienisch- Sprechende ...";

"... visite dei malati e anziani ..."; "Wider die Resignation; alle Interessen wahren; Neues nicht ersticken lassen ..."

Ebenfalls im Januar haben unsere monatlichen Treffen am Stammisch angefangen, und sie wurden durch das ganze Jahr immer am 1. Freitag des Monats im Rist. VERBANO an der Piazza in Locarno weitergeführt.

Bis jetzt ist nur selten ein Nicht-Kivo Mitglied dazugestossen, aber das sollte sich ändern, bietet sich doch gerade hier eine gute Gelegenheit auch Schwieriges in ungezwungenem Rahmen zu diskutieren, oder ganz einfach auszusprechen.

Die Suche nach einem/einer Pfarrer/-in für Monti ist nicht einfach gewesen, sind wir doch von unserer finanziellen Lage an eine 50% Stelle gebunden. Ende Juni hat uns Herr Pfr. Dürig verlassen, und wir sind den Herren Pfr. Baumann und Pfr. Burkhard dankbar, dass sie den Dienst in Monti abwechselnd bis zum Jahresende ausgefüllt haben.

Auch Ascona hat durch Vikarin Stefani Rieke und Pfr. Scherer, welche unsere Pfarrerin Dorothea Wiehmann während ihrem Studienurlaub vertraten, Bereicherung erfahren.

In der Junisitzung haben wir mit Vertretern der CERT über die Schwierigkeiten mit dem kant. Gesetz zur Kirchensteuer und der Strukturierung einer "commissione d'insegnamento" - diskutiert.

Im September wurde rege gezügelt, "La Zattera" hat sich nun in den Räumen in Ascona eingenistet und betreut nun hier die jungen Au-pair-Mädchen.

Wieder sind es 35 Jugendliche die sich mit Pfr. Tognina auf die Konfirmation vorbereiten, dabei will sich der Kirchenvorstand mit den Pfarrern noch Gedanken machen ob es nicht sinnvoll wäre, diesen Unterricht auf zwei Jahre auszudehnen.

Ein weiterer Traum scheint sich zu verwirklichen: Jugendliche treffen sich regelmässig im Centro Muralto, beteiligen sich bei verschiedenen Veranstaltungen am kirchlichen Leben. Ich wünsche dieser Arbeit nach einem guten Start, Ausdauer und ein langes Bestehen.

Mit grosser Sorgfalt ist auch das Wochenende zu 25 Jahren KEM vorbereitet worden und hat trotz Hochwasser einen guten Erfolg gezeichnet.

Viele weitere Anlässe, wie die Reihen Musik und Wort, Bazare und Flohmärkte haben unser Gemeindeleben bereichert, und überall stecken natürlich immer viele anonyme fleissige Helfer/-innen dahinter.

Solche Helfer/-innen unterstützen auch unsere Pfarrer/-in bei Spital- und Altersheimbesuchen. Ihnen allen ganz herzlichen Dank für jeden Einsatz! Echte Gemeindearbeit, Gemeindeaufbau kann nur so im Miteinander verwirklicht werden.



Già all'inizio dell'anno il Consiglio di chiesa si è riunito, per un incontro di riflessione, presso il convento del Bigorio. Scopo dell'incontro: riflettere sulla comunità cristiana, le sue varie forme ed espressioni, il modo in cui ciascuno vive in essa e la funzione che in essa svolgiamo.

Dalla lista di proponimenti raccolti a conclusione dell'incontro, cito, ad esempio: contribuire a costruire ponti tra membri di lingua italiana e tedesca; impegnarsi nelle visite dei malati e degli anziani; lottare contro il senso di rassegnazione; difendere tutti gli interessi; non lasciar soffocare le cose nuove.

Pure nel mese di gennaio sono iniziati gli incontri mensili intorno allo "Stammtisch", tenuti nel corso dell'intero anno, ogni primo venerdì del mese, presso il rist. Verbano, sulla Piazza di Locarno. Finora la partecipazione di persone non appartenenti al Consiglio di Chiesa è stata ridotta, ma speriamo che questa tendenza cambi. Si tratta di un'opportunità per discutere di temi importanti in un'atmosfera rilassata e di comunicare la propria opinione.

La ricerca di un/a pastore/a per Locarno-Monti si è rivelata difficile, non da ultimo perché si tratta di un incarico che - per motivi finanziari - comporta un'impiego a metà tempo. Dopo la partenza del past. Dürig, alla fine di giugno, i pastori Baumann e Burkhard si sono dati il cambio nella cura di Monti, fino alla fine dell'anno. Siamo loro riconoscenti per il servizio svolto. Ascona è stata arricchita dalla presenza della vicaria Stefanie Rieke e dal pastore Scherer, i quali hanno sostituito la pastora Dorothea Wiehmann nel corso del suo congedo sabbatico di studio.

Nella seduta di giugno, il Consiglio di chiesa ha avuto modo di discutere, con rappresentanti della CERT, delle difficoltà sorte con l'entrata in vigore della nuova legge cantonale sulle imposte ecclesiastiche. Inoltre ha discusso della creazione di una Commissione cantonale per l'insegnamento della religione e sulla Convenzione che regola i rapporti tra Stato e Chiesa. Il mese di settembre ha visto il trasloco della "La Zattera", installatasi ora nei locali comunitari di Ascona, dove si assistono le giovani ragazze alla pari. (dove trovano assistenza le ragazze ecc.)

Trentacinque ragazze e ragazzi seguono, con il past. Tognina, il corso di catechismo in vista della confermazione. Il Consiglio di chiesa intende riflettere, insieme con il corpo pastorale, sull'eventualità di passare da un corso confermandi della durata di un anno a un corso di due anni.

Un sogno sembra avverarsi: giovani si incontrano regolarmente nel Centro di Muralto e partecipano a varie attività della comunità. Auguro a questo lavoro, che è iniziato bene, una buona continuazione e lunga vita.

Con grande cura è stato preparato, in autunno, il fine settimana dedicato al lavoro della KEM e al suo 25. anniversario. Malgrado avverse condizioni meteorologiche, la manifestazione ha avuto successo.

Molte altre manifestazioni, la serie "Musik und Wort", diversi bazar e mercatini delle pulci, hanno arricchito la vita della nostra comunità.

Dietro tutte queste iniziative stanno molti volontari e volontarie alle quali va il nostro ringraziamento per il prezioso lavoro svolto. Un grazie anche alle persone che collaborano nel servizio di visite negli ospedali e nelle case per anziani. Mediante questo impegno comune, e solo così, è possibile lavorare all'edificazione della comunità.



Vor zwei Jahren habe ich mit der Wahl zur Präsidentin das Vertrauen der Kirchgemeinde-Mitglieder erhalten.

Dank einer guten Mitarbeit des ganzen Kirchenvorstandes und vielen offenen Gesprächen mit unserem Pfarrkollegium konnte ich mich in die Aufgaben einleben und habe selbst auch viel gewonnen.

Allen ganz lieben Dank.

Manuela Bolliger

MUSIK UND WORT AM SAMSTAGABEND

Seit 1983 wird in Ascona - jährlich in drei Blöcken, nämlich in der Osterzeit, in den Sommermonaten, in der Zeit vom Ewigkeitssonntag bis zur Weihnacht - zu "MUSIK und WORT am SAMSTAGABEND", zu gemeinsamem Wochenschluss und Auftakt zum Sonntag eingeladen. Am Anfang stand ein Orgelabend zum Reformationsfest des Jahres, in dem der 500. Geburtstag Martin Luthers gefeiert wurde. Und diesem ersten Abend folgten bis jetzt ca. 240 weitere Abende mit Musik für die vielfältigen Instrumente und Singstimmen, aufgeführt von verschiedensten Musikerinnen und Musikern, Berufsmusikerinnen und -musiker und Laien.

Bunt war das Programm der vergangenen Jahre - bunt wird das Programm weiterhin sein.

Dabei lebt die Reihe davon, dass der grösste Teil der Musikerinnen und Musiker sich lediglich die Spesen erstatten lässt, allerhöchstens ein kleines Honorar verlangt.

Nur so ist es überhaupt möglich, dass sich die Reihe durch die Kollekten trägt bzw. dadurch, dass immer wieder kleinere und grössere "Wunder" geschehen. (So erreichte uns in den letzten Tagen der Jahres 1993 ein Couvert mit einer beachtlichen Summe: Absender St. Nikolaus - herzlichen Dank, "St. Nikolaus"!; so erfahren wir immer wieder durch eine treue MUSIK- und WORT-Besucherin aus Winterthur namhafte Unterstützung.)

Allerdings wurde in letzter Zeit dann auch immer wieder der Gedanke laut, ob sich nicht doch ein Trägerkreis bilden müsste, der hinsichtlich der Finanzen noch andere Quellen zu erschliessen sucht als allein die der abendlichen Kollekten.

Dabei darf es auf keinen Fall dahin kommen, dass Eintrittsgeld erhoben wird. "Musik und Wort" will ein Angebot für jeden und jede sein und bleiben, nicht zuletzt auch für Eltern mit Kindern - Geld soll nicht zu einer Barriere werden.

Anders als sonst in der (reformierten) Kirche steht an den Samstagabenden die Musik an erster Stelle; das Wort folgt, es nimmt den zweiten Platz ein, auf dem es sich von Musik inspirieren lässt. Lyrik der Gegenwart, Psalmen, Meditationen, biblische Texte (oft der Predigttext des folgenden Sonntags), Dichtung vergangener Zeiten versuchen weiterzuführen, was musikalisch jeweils begonnen worden ist.

Trotz mancher Durststrecken, die da, wo sich etwas über Jahre hin erstreckt, dazugehören, macht uns die Durchführung der Reihe mit den Kontakten zu verschiedensten Musikerinnen und Musikern, mit der Vorbereitung der Programme bis hin zu Druck und Versand bzw. zum Verteilen in Asconeser Hotels und Geschäften nach wie vor Freude.

Dankbar sind wir für die selbstverständliche Begleitung der Reihe durch unser Sigristenpaar Bachmann und durch manch andere Menschen, nicht zuletzt durch die regelmässigen Besucherinnen und Besucher der Abende, die uns durch ihre Treue helfen, den langen Atem zu behalten.

Die Reihe wird auch 1994 weitergeführt - in der Osterzeit, im Juni mit einem besonderen Konzert der Lege Artis aus St. Petersburg, in den Sommermonaten, in der Weihnachtszeit.

Das Programm ist jeweils in der VITA EVANGELICA bzw. in den Lokalzeitungen veröffentlicht.

Herzliche Einladung auch in Zukunft 1994 zu MUSIK und WORT am SAMSTAGABEND!

Paul Giezendanner und Dorothea Wiehmann Giezendanner

SUCCEDE A MURALTO . . .

Nelle prossime tre pagine diamo spazio ad alcune impressioni, commenti e presentazioni di attività e gruppi, scritte da responsabili e partecipanti. Un modo per conoscere la Comunità e, ce lo auguriamo, essere invogliati a partecipare.

Paolo Tognina

IL GRUPPO CONFERMANDI

Il gruppo confermandi è per molti di noi un'esperienza molto interessante. Si impara a conoscere altri giovani, di altre scuole e nascono così diverse amicizie.

Anche le lezioni sono molto interessanti perchè si impara a conoscere meglio certi temi (mediante videoregistrazioni, p.es.) e si può anche scambiare con gli altri le varie opinioni.

Purtroppo c'è anche un gruppetto di giovani che non è affatto interessato ai vari temi e partecipa solo perchè mandato dai genitori o per tradizione.

Ma si spera che cambino quest'atteggiamento e che tutti, alla fine di questo periodo, abbiano imparato qualcosa che poi porteranno per tutta la vita nel loro ricordo e che a loro potrà essere utile.

Pia Weber

II GRUPPO GIOVANI

L'anno scorso, con l'aiuto di Paolo Tognina e di Peter Treichler, è stato fondato il "Gruppo Giovani", composto da ragazzi e ragazze tra i 15 e i 17 anni circa.

Ci incontriamo ogni due settimane, passiamo delle bellissime serate e facciamo delle interessanti gite... (siamo stati a Milano e poi a slittare nei Grigioni) !

Vi consigliamo quindi di unirvi a noi. Questo invito è rivolto specialmente alle ragazze che, purtroppo, sono alle volte assenti ai nostri incontri.

Ciao !

Nicola Ibba e Manuel Bronz

CORSO D'INTRODUZIONE ALLA BIBBIA

Entro in questa sala piena di voglia di discutere, controbattere e con una rabbia tale da mettere a volte in dubbio l'esistenza del "buon" Creatore.

Su questo libro complicato, pieno di violenza, dove pressochè ogni capitolo va a finire in carneficine, massacri o sacrifici; su questo libro dovremmo discutere? Per cercare cosa? Una risposta a quale domanda?...

Ora voglio proprio vedere come e cosa mi risponderà!

E le risposte arrivano, man mano che le serate d'incontro proseguono. Ognuno dei presenti (un'interessante e simpatico miscuglio di razze, religioni e generazioni), dice la sua e durante ogni ritrovo noto che ciascuno di loro si apre sempre di più, osa parlare, chiedere e dare una propria opinione. Questo risultato lo dobbiamo al nostro relatore che più che parlare sa ascoltare e quindi rispondere alle mille e mille domande che gli vengono poste.

E così sono arrivate le 22.00 e la serata è ufficialmente terminata, ma le discussioni, in casa mia, continuano frenetiche anche durante le due settimane che precedono il prossimo incontro. Durante una di queste discussioni mi colpisce un'affermazione di mia madre Alice che dice: -"Sai, devo dirti che le serate mi stanno dando molto ed una cosa è certa; finalmente riesco a leggere anche il Vecchio Testamento con un nuovo spirito e a dare un senso diverso a quello che leggo."-

A lei queste serate hanno dato questo; a me, che la Bibbia l'ho aperta per la prima volta, ha dato e mi sta dando anche di più, innanzitutto la consapevolezza che Dio non scherza affatto, che non lo puoi prendere e lasciare come e quando vuoi, ma che è lui che ti prende e se ti lascia sei davvero perso.

Jacqueline Ribi Favero

INCONTRO DELLE DONNE

È dall'autunno 1993 che Lara Robbiani Tognina organizza mensilmente degli incontri con i più svariati temi.

È stata presentata la "Bottega del mondo", poi Anna Lafranchi ha parlato della sua attività quale licenziata in scienze familiari e sessuologia, la volta dopo è stata Mary Ann Sofie-Anscomb ad introdurci nel mondo dell'igiene dentaria e, prima di Natale, diversi ospiti internazionali hanno parlato del loro Natale.

Incontri interessanti, perchè ogni tema trattato è una piccola scoperta, incontri piacevoli, perchè si ritrova gente che da anni non si vedeva più, e, non da ultimo, incontri divertenti anche per i più piccoli, grazie al servizio di babysitter.

Pia Frey-Meuli

Der **FRAUENVEREIN** trifft sich jeden 1. und 3. Dienstag des Monats.

Wir sind eine Gruppe von 30 - 40 Mitgliedern, welche je nach Begabung für den alljährlichen Bazar arbeiten. Alle geniessen, neben dem Arbeiten, auch das Beisammensein zum Plaudern. Es werden auch die Geburtstage gefeiert.

Ein Teil vom Erlös des Bazar kommt der Kirche zugute, ein anderer Teil für die Wohltätigkeit und der Rest zur Beschaffung von Arbeitsmaterial.

Zum **SENIOREN-NACHMITTAG** kommen wir am 1. Freitag des Monats zusammen. Vor allem für uns ältere Deutschweizer sind diese Zusammenkünfte sehr beliebt. Wir schätzen neben den biblischen Auslegungen auch die informativen Mitteilungen aus der Kirchgemeinde.

SPIEL-NACHMITTAG haben wir jeden 3. Freitag des Monats. Einige jassen, andere spielen "Eile mit Weile", "Domino", oder das beliebte "Uno". So verbringen wir jeweils 3 gemütliche Stunden und für die vergnügliche Arbeit belohnen wir uns mit einem Zvieri.

Emmi Ruckstuhl und Frieda Barzaghini

Die **FREITAGS-FRAUENGRUPPE** trifft sich während der Schulzeit regelmässig von 9h15-11h im Centro evangelico in Muralto. Gemeinsam gewählte Themen aus den Bereichen Familie, Erziehung, Umwelt, Gemeindeleben usw. werden überdacht, vertieft und zum Teil praktisch oder kreativ umgesetzt. Die Sprache ist deutsch; viele von uns sind Frauen der 1. Generation, die in der Familie zwar italienisch sprechen, aber sich im Innersten auf Deutsch besser ausdrücken können.

1993 hörten wir ein Referat über Sicherheitspolitik. Es gab einen Badeplausch und einen Sommerausflug nach Olivone. Wir diskutierten über "das Verschwinden der Kindheit" und besuchten das Schulheim für Zürcherkinder. Wir halfen mit beim Bazar, bastelten Weihnachtsgeschenke. Nächstes grosses Thema war "Frieden", ein anderes "alternative Heilungsmethoden".

Als Nächstes möchten wir miteinander ein Buch lesen. Singen, kirchliche Feste und Bräuche austauschen sowie Bibelarbeit stehen auf unserem Programm. Auch wollen wir uns immer wieder Zeit nehmen, um Persönliches in diesem uns vertrauten Kreis zu besprechen.

Kontaktfreudige und kontaktsuchende Frauen fühlen sich in der Gruppe wohl, vor allem aber Mütter, die ihre vorschulpflichtigen Kinder mitnehmen können und somit die Möglichkeit erhalten, wieder ausserhäusliche Aktivitäten aufzunehmen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen sind Sie herzlich willkommen.

Annekäthi Pagnamenta

Indirizzi / Adressen

Consiglio di Chiesa / Kirchenvorstand

Presidente	Bolliger Manuela, Res. Solparco 36, 6596 Gordola	67 28 14
Vicepresidenti	Schelker Konrad, Casa Emmaus, 6616 Losone	35 15 59
	* Salvisberg Peter, Mon Désir, 6644 Orselina	33 48 42
Cassiere	Montandon Jean-François, via Luscio 15, 6616 Losone	35 28 94
Assessori / Beisitzer	Ammann Anita, via Simen 4, 6648 Minusio	33 88 84
	Bernasconi Gabriella, vic. Motto 2, 6616 Losone	35 45 27
	* Berner Dolores, al Burio, 6596 Gordola	67 35 62
	* Fiechter Ruth, via Locarno 72, 6616 Losone	35 15 58
	Pagnamenta Annekathi, Piazza Pedrazzini 16, 6600 Locarno	31 91 91
	* Schneider Annemarie, Costa di Mezzo, 6614 Brissago	65 13 67
	Sonderegger Rolf, v. alle Vigne 72, 6604 Solduno	31 73 22
	** Wehrli Bruno, via Bastoria 6, 6604 Solduno	32 15 71
Pastori/Pfarrer	Tognina Paolo, via Sciaroni 10, 6600 Muralto	33 45 45 o
	Wiemann Giezendanner Dorothea, via Circonvallazione 23, 6612 Ascona	35 38 56 o
	Casa Pastorale Monti / Pfarrhaus Monti, via del Tiglio 3, 6605 Monti	31 51 71 o
Segretariato/ Sekretariat	di tutta la comunità/der ganzen Kirchgemeinde Centro evangelico, via Locarno 80, 6612 Ascona Aperto/Geöffnet: martedì/Dienstag 14.00-16.00, giovedì/Donnerstag 9.00-11.00h (M. Vedana) (accanto chiesa / neben evang. Kirche)	35 21 53 o
Conto corr.post.	65 - 899 - 0	
Gruppi di lavoro della Comunità/ Gemeindevereine	Ascona e dintorni / Ascona und Umgebung: Presid: Bähler Dora, via Muraccio 138, 6612 Ascona	35 11 79
	Monti-Orselina: Presid: Werner Elisabeth, via del Sole 47, 6600 Muralto	33 63 40
	Muralto e dintorni / Muralto und Umgebung: Presid: Pancaldi Monica, v. Rondinico, 6612 Ascona	35 79 61
Sagrestani / Sigriste	Bachmann Franz, Casa Iris, 6597 Agarone (092) 64 16 94 (chiesa / Kirche + centro Ascona) Bachmann Elisabeth, C. Iris, 6597 Agarone (092) 64 16 94 (Kirche und Sali Monti) Bogo Margrit e Giacomo, via del Sole 24, 6600 Muralto	33 57 13
	(chiesa / Kirche + centro Muralto)	

* fino al / bis 24.04.1994 (**+ 19.05.1993)

Centri	Centro Ascona, via Locarno 80, 6612 Ascona	35 85 24
	Centro/Sali Monti, via del Tiglio 3, 6605 Monti	31 28 35
	Centro Muralto, via Dr. Sciaroni 8, 6600 Muralto	33 45 73
Div. indirizzi/ Div. Adressen	Croce Blu / Blaukreuz-Verein: Pres.: Treichler Hans, 6600 Locarno	31 31 18
	Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft: Pres.: Burkhardt Dr. Paul, 6644 Orselina	33 22 67
	Agenzia di collocamento ed assistenza per i giovani / Stellenvermittlung/Fürsorgedienst für junge Deutschschweizer im Tessin "La Zattera", via Locarno 80, 6612 Ascona	35 26 63
	Casa Locarno, 6605 Locarno-Monti	31 42 07
	Evang. Altersheim Montesano, 6644 Orselina	33 51 54

Membri del consiglio sinodale (CERT) / Mitglieder des Sinodalrates:

Salvisberg Peter (Presidente)	* Bolliger Manuela
Pension Mon Désir 33 48 42	Res. Solparco 36 67 28 14
6644 Orselina	6596 Gordola

Membri del Sinodo della CERT / Mitglieder der CERT Synode:

Stern-Griesser Regula (Presidente)	Ammann Anita
via del Sole 45 33 15 52	via Simen 4 33 88 84
6645 Brione s/M	6648 Minusio
Bähler Rodolfo	Desponds Pierre
via Muraccio 138 35 11 79	via Gratello 46 35 13 13
6612 Ascona	6616 Losone
Fiechter Ruth	Keller Magdalena
via Locarno 35 15 58	via Zoppi 31 42 07
6616 Losone	6605 Locarno-Monti
Meroni Elisabetta	Montandon Jean-François
via Nasette (092) 64 27 29	via Luscio 15 35 28 94
6595 Riazzino	6616 Losone
Schelker Konrad	Schneider Annemarie
Bruderhof Emmaus 35 15 59	Costa di Mezzo 65 13 67
6616 Losone	6614 Brissago
* Walder Dr. Manfred	Wyss Giovanni
Villa la Palma 81 17 95	via Locarno 13 35 35 10
6653 Verscio	6616 Losone

* fino al / bis 02.06.1994

Confermazioni-Konfirmationen 1993

a Muralto 16 e 23 maggio 1993

Past. Paolo Tognina

Andina Tobias, Locarno
Arena Kerstin, Muralto
Bachmann Larissa, Ascona
Baumann Nadia, Losone
Bianchi Delio, Losone
Björck Annika, Monti
Brignoli Sacha, Aurigeno
Bronz Manuel, Bignasco
Burgyan Roland, Tenero
Camastral Marcel, Ascona
Chiffi Silvana, Riazino
Deyhle Nicole, Muralto
Donati Fabio, Giumaglio
Dusi Claudia, Locarno
Egger Simon, Brissago
Fantoni Cristina, Lavertezzo
Gautschi Simona, Arcegnò
Gerber Julien, Losone
Hämmerli Susanna, Minusio
Hefti Marco, Cugnasco
Hofer Jasmine, Ascona
Hofer Melanie, Brissago
Ibba Nicola, Cevio
Künzli Francesca, Minusio
Lehmann Stefan, Orselina
Lüdi Sandro, S. Antonino
Maceroni Myriam, Losone
Meier Carmela, Brissago
Meier Sandra, Brissago
Meier Roman, Gordola
Nobs Christian, Ascona
Panster Fabio, Losone
Pesavento Marco, Ronco s/A.
Poletti Fabio, Palagnedra-Bordei
Ressighini Nicole, Gordola
Rinaldis Corinne, Losone
Saillen Celine, Minusio
Sasselli Clelia, Ascona
Schäppi Elisa, Muralto
Scherrer Annina, Tenero
Stänz Marco, Losone
Uehlinger Luca, Ascona
Zampedri Angela, Monti
Zschokke Matthias, Minusio

Battesimi - Taufen 1993

Bachmann Sandra Aurelia, Adliswil
Blaser Olivia Alessandra, Muralto
Blum Valentina, Camorino
Blum Vanessa, Camorino
Bolz Michele, Ascona
Capelli Geremia, Gordola
Encarnacion Sanchez Daniela Patricia,
Minusio
Galli Martino, Tegna
Garatti Luna Yentil, Maggia
Goricanec Nicole, Riazino
Grossen Thomas Claudio, Minusio
Imberti Jasmine, Minusio
Klitsch Saskia Anneliese Rosa-Maria,
Locarno
Lerch Benjamin Michel, Torricella
Meyer Brian, Borgnone
Minini Ivan, Verscio
Moreau Dany, Cugnasco
Ramirez Luisa-Rosa, Avegnò
Ramoni Mirco Silvio, Brissago
Risi Giulia, Brissago
Sargenti Sabina, Magadino
Schulz-von Siemens Julian Christopher,
München/D
Signer Mario, Rasa
Specht Stefano, Ascona
Tagliavini Sandy, Losone
von Allmen Simone, Locarno
Weber Salome Andrea, Cavigliano
Widmer Melanie, Carena

Matrimoni - Trauungen 1993

Helg Andreas Gabriel e Campagnuolo
Maria Luisa, Minusio
Omini Carlo e Locher Doris,
Losone
Winter Ralph Jürgen e Lioliou Chariklia,
Gerlingen/D.
Heim Reto e Sabatini Nadia,
Gordola
Pignatelli Mario e Klein Daniela Edith,
Reano-Torino/I.
Mattli Raimund e Dittli Iren,
Wassen
Leibundgut Silvio e Ponti Paola,
Intragna
Burgyan István e Marcoldi Alessandra,
Gordola
Deluigi Mauro e Wegiel Ute,
Locarno
Preiss Pepe e Oppermann Susanne,
Montevideo/Uruguai
Cortella Omar e Mermoud Dominique,
Quartino

Fopp-Maab Irma Bianca, Ascona
Garbani-Nerini Berti, Monti
Grau-Achatz Anna, Ascona
Gull-Barendrecht Willemien, Ascona
Harst-Gollé Yvonne, Ascona e Locarno
Hedblom-von Marchtaler Margarete, Ascona
Hepp Albert, Monti
Herrmann-Baltrusch Anna, Minusio
Jost-Minder Hedwig, Brione s/M
Jungnickel Carl Friedrich, Ascona
Lafranchi-Schüpbach Margherita, Orselina
Lenz Willi, Ascona
Lindholm Inga-Lill, Minusio
Lüthi Hugo, Golino
Markert Günter, Verscio
Müller Walter, Locarno
Neukom Roberto, Minusio
Nobs Paolo, Ascona
Palm Hermann, Minusio
Pasinelli-Gilardi Milly, Ascona
Pellegrini Edmond, Losone
Porter Melanie, Locarno
Reber Aldo, Muralto
Reber-Wahl Elisa, Muralto
Remund-Anderegg Hedwig, Ascona
Rohner Nicolina, Losone
Rotter-Walther Erna, Muralto
Rösti René, Ascona
Rutishauser Albert, Monti
Sauter-Huber Emma Lily, Ascona
Schaad Walter, Losone
Schattner Ulrich Peter, Solduno
Scholz Gottfried, Minusio
Schurter Fritz, Porto Ronco
Staub-Dreyer Margaretha, Ascona
Stern-Capponi Hanny, Locarno
Wehrli Bruno, Solduno
Wehrli John, Muralto
Weishaupt Heidi, Ascona
Willems-Willy Elsie, Locarno
Zemanek Martha, Frauenfeld
Zen-Gammeter Elisabeth, Ascona

Funerali - Beerdigungen 1993

Baumgartner Frieda, a Muralto
Bänziger-Maurer Klara, Minusio
Berger-Fellmeth Margrith, Ascona
Biegler Rosa, Ronchini di Aurigeno
Bircher Werner, Cavigliano
Boillat-Aebi Emilie, Brissago
Bruggisser Annie, Gordola
Burkhalter-Mauerhofer Johanna, Losone
Cadonau Chasper, Ascona
Carabain Frans Nicolaas, Brione s/M.
Casanova Giacomo, Muralto
Dekker-Gentsch Ellen, Ascona
Döhnert Horst, Ascona
Dubach Alberto, Losone

ENTRATE / EINNAHMEN

Entrate ordinarie / ordentliche Einnahmen

Quota dei membri / Mitgliederbeiträge

Collette / Kollekten	Muralto	Fr. 6'524.85
	Monti	Fr. 14'687.05
	Ascona	Fr. 29'930.90
	culti ital. + franc.	Fr. 16'614.65
	Musik + Wort	Fr. 5'649.34
		Fr. 73'406.79

/ . collette speciali

/ . uscite Musik + Wort

Contributi per l'insegnamento /

Unterrichtsentgeltung - Ct. Ticino

-- Collegio Papio, Ascona	Fr. 42'989.10
---------------------------	---------------

Contributi / Beiträge

-- Comune di Ascona	Fr. 10'770. --
-- Comune di Avegno	Fr. 3'500. --
-- Comune di Brione s/M.	Fr. 4'000. --
-- Comune di Brissago	Fr. 1'541.25
-- Comune di Cavigliano	Fr. 4'000. --
-- Comune di Gerra Verzasca	Fr. 2'500. --
-- Comune di Gordola	Fr. 3'000. --
-- Comune di Locarno	Fr. 8'000. --
-- Comune di Loco	Fr. 500. --
-- Comune di Minusio	Fr. 22'000. --
-- Comune di Muralto	Fr. 10'000. --
-- Comune di Orselina	Fr. 13'000. --
-- Comune di Ronco s/A	Fr. 6'000. --
-- Comune di Tegna	Fr. 4'000. --
-- Comune di Tenero-Contrà	Fr. 3'500. --
-- Comune di Verscio	Fr. 3'000. --

** KIKO per/für Centro "LA ZATTERA", Ascona

Bazar/festa della Comunità/Gemeindefest

-- Muralto	Fr. 7'121.80
------------	--------------

-- Ascona

Natalizio - Ascona	Fr. 8'400. --
--------------------	---------------

Funzioni religiose / Amtshandlungen

Affitti case pastori / Mietertrag Pfarrhäuser

	19'348.80
--	-----------

	13'100. --
--	------------

	25'850. --
--	------------

499'731.19

(489'000. --)

(572'000. --)

ESERCIZIO 1993

Consuntivo 1993

Fr.

224'031.25

Budget 1993

Fr.

230'000. --

Budget 1994

Fr.

232'000. --

Entrate straordinarie / Ausserordentliche Einnahmen

Contributi di non membri, doni, legati /

Beiträge von Nichtmitgliedern, Spenden und Legate

Contributi di associazioni / Vereinsbeiträge

Contributi di comunità / Beiträge von Kirchgemeinden

53'712.40

--

19'601. --

73'313.40

(30'000. --)

(40'000. --)

Entrate neutre / neutrale Einnahmen

Interessi attivi / Zinsertrag

Redditi su titoli / Wertschriftenertrag

Indennizzi / Entschädigungen

Ricavi diversi / verschiedene Einnahmen

533.65

411.80

6'406. --

422.55

7'774. --

(9'000. --)

(9'000. --)

Totale entrate / Gesamteinnahmen

Totale uscite / Gesamtausgaben

Disavanzo / Defizit 1993

580'818.59

655'984.55

75'165.96

130'000. --

50'000. --

Contributi per la pastorazione / Pastorationsbeiträge *

/ . Atribuzione fondo pastorazione / Zuweisung Pastorationsfonds PKHV

Maggliore entrata / Mehreinnahmen 1993

* Pool Prot.-Kirchl. Hilfsverein Kanton Aargau

(vedi pag. 17 - ringraziamenti / Siehe Seite 17 - Dank an Spender)

** Centro consulenza e tempo libero / Freizeit- und Beratungszentrum

"La Zattera", Ascona 01.09. - 31.12.1993.

-- Costi del personale / Personalkosten

-- Spese amm. ed esercizio / Verwaltungs- und Betriebspesen

Totale uscite / Gesamtausgaben

Contributo / Beitrag KIKO (acconto)

Saldo a favore / zu Gunsten CERL

Fr. 26'450.45

Fr. 2'138.35

Fr. 28'588.80

Fr. 25'000. --

Fr. 3'588.80

=====

Uscite / Ausgaben

Costi personale / Personalkosten

- salari pastori / Saläre Pfarrer
- stipendi sacristi e organisti / Gehälter Sigrisle und Organisten
- stipendi segretaria e cassiere / Gehälter Sekretariat und Kassier
- stipendi insegnanti di religione / Gehälter ReligionslehrerInnen
- ** stipendi operatrici sociali / Gehälter BetreuerInnen "La Zattera"
- supplenze pastori ecc. / Vertretungen Pfarrer usw.
- contributi sociali AVS/AD/AF, assic. infortuno /
Sozialbeiträge AVS/AD/AF/AM/Kind. zul., Unfallvers.
- contributi cassa pensione / Beiträge Pensionskasse
- trasferte e altre spese personale / Auto- und Reisespesen
und andere Personalkosten
- affitti (quota Comunità appartamento di servizio pastori),
Mieten (Anteil Kirchgemeinde an Dienstwohnung Pfarrer)

Spese d'esercizio Comunità e spese d'amministrazione /

Gemeindebetreuungs- und Verwaltungskosten

materiale liturgico e scolastico. / Liturg. - + Schulmaterial
 spese manifestazioni e di rappresentanza /
 Spesen für Veranstaltungen und Vertretungen
 stampe, fotocopie e inserzioni / Drucksachen, Fotokopien + Inserate
 spese segreteria e mat. ufficio / Sekretariatskosten + Büromaterial
 spese contabilità e computer / Spesen Buchhaltung und Computer
 spese posta e telefoni / Post- + Telefonspesen.
 spese diverse / Verschiedene Spesen
 imposte cantonali e comunali / Steuern Kanton, Gemeinde
 contributi a / Beiträge an: CERT, SEK, KIKO, VE, e altre associaz. /
 und andere Vereine
 interessi, commissioni e spese banca /
 Zinsen, Kommissionen und Spesen Banken
 spese ricerca pastore / Spesen für Pfarrsuche.
 spese amm. ed esercizio / Verwaltungs- und Betriebs-Kosten "La Zattera".

Spese Immobili / Gebäudeaufwand

- manutenzione e riparazione immobili e mobili /
- Unterhalt + Reparaturen Gebäude + Mobilien
- contributi canalizzazione / Kanalisationsgebühren
- spese acqua, elettricità e riscaldamento /
- Aufwand Wasser, Elektrisch und Heizung
- premi assicurazione immobili, tasse e bolli /
- Versicherungsprämien Liegenschaften, Gebühren + Stempel
- dotazione fondo manutenzione immobili / Zuweisung Fonds Unterhalt und
- Reparatur Liegenschaften

ATTIVI / AKTIVEN	BILANCIO AL 31 DICEMBRE 1963
	Fr.
CCP / PC 65-899-0	5'159.42
banche / Banken	21'534.70
titoli / Wertschriften	---
debitori / Debitoren	2'336.86
sospesi attivi / Trans. Aktivon	39'661.75
immobili / Liegenschaften *	121'083.10

* assicurazione incendio / Feuerversicherungswert Fr. 5'405'000.--

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1993		PASSIVI / PASSIVEN	Fr.
creditori / Kreditoren			1'727.85
sospesi passivi / Trans. Passiven			7'896. --
prestiti / Darlehen			10'000. --
riserva fondo pastorazione / Pastorationsfonds PKHV Kt. AG			60'000. --
riserva fondo manut. riparazione immobili / Fonds Unterhalt + Rep. Liegenschaften			63'724.65
riserva fondo formazione laici e insegnamento/ Fonds Laienusbildung + Unterricht			7'802.50
riserva fondo organo / Orgelfonds Ascona			3'342.90
riserva fondo solidarietà / Fürsorgefonds			7'898.85
riserva fondo gioventù / Jugendfonds			5'816.30
riserva fondo deficit CERT			10'000. --
riserva fondo lavoro pastorale gioventù ital.			1'372.90
riserva fondo alluvionati/Fonds Unwettergeschädigte			6'670. --
			186'251.95

Riporto perdita a nuovo /	
Verlustvortrag 31.12.1992.....	Fr. 1'310.16
Maggiori entrate / Mehreinnahmen	
1993	Fr. 4'834.04
Capitale / Vermögen 31.12.1993	

189'775.83

Haushaltsrechnung 1993

Consumptive 1993	Budget 1993	Budget 1994
Fr.	Fr.	Fr.
202'049.60	242'000. --	229'000. --
79'238.90	80'000. --	84'000. --
22'061.30	24'000. --	25'000. --
89'961.80	97'000. --	79'000. --
22'810. --	6'000. --	69'000. --
5'352.20	6'000. --	6'000. --
34'484.50	36'000. --	50'000. --
28'696.10	31'000. --	35'000. --
18'233.60	22'000. --	29'000. --
17'574.80	20'000. --	19'000. --
520'442.80	(558'000. --)	(625'000. --)
3'128.20	7'000. --	7'000. --
2'436.50	6'000. --	6'000. --
5'773.50	11'000. --	10'000. --
529.80	12'000. --	12'000. --
10'569.60	12'000. --	13'000. --
14'540.50	2'000. --	2'000. --
753.65	15'000. --	26'000. --
311. --	15'000. --	8'000. --
15'805.50	3'000. --	12'000. --
6'492.40	65'880.90	(96'000. --)
3'401.90	(83'000. --)	
2'138.35		

11'037.75	16'000. --	24'000. --
1'953.40	2'000. --	2'000. --
14'936.20	21'000. --	19'000. --
11'733.50	12'000. --	13'000. --
30'000. --	51'000. --	58'000. --
	69'660.85	
	655'984.55	779'000. --

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1993		PASSIVI / PASSIVEN	Fr.
creditori / Kreditoren			1'727.85
sospesi passivi / Trans. Passiven			7'896. --
prestiti / Darlehen			10'000. --
riserva fondo pastorazione / Pastorationsfonds PKHV Kt. AG			60'000. --
riserva fondo manut. riparazione immobili / Fonds Unterhalt + Rep. Liegenschaften			63'724.65
riserva fondo formazione laici e insegnamento/ Fonds Laienusbildung + Unterricht			7'802.50
riserva fondo organo / Orgelfonds Ascona			3'342.90
riserva fondo solidarietà / Fürsorgefonds			7'898.85
riserva fondo gioventù / Jugendfonds			5'816.30
riserva fondo deficit CERT			10'000. --
riserva fondo lavoro pastorale gioventù ital.			1'372.90
riserva fondo alluvionati/Fonds Unwettergeschädigte			6'670. --
			186'251.95

Riporto perdita a nuovo /	
Verlustvortrag 31.12.1992.....	Fr. 1'310.16
Maggiori entrate / Mehreinnahmen	
1993	Fr. 4'834.04
Capitale / Vermögen 31.12.1993	

189'775.83

Rapporto di Revisione 1993

All'assemblea generale della Comunità Evangelica riformata di Locarno e dintorni.

Gentile signora Presidente, Cari membri,

In ossequio al mandato affidatoci, abbiamo esaminato, il giorno 18 marzo 1994 la contabilità ed i conti dell'anno di rassegna della nostra comunità.

Abbiamo controllato segnatamente:

- 1) L'esistenza dell'attivo e del passivo a bilancio 31.12.1993 con un totale ammontante a fr. 189'775.83
- 2) Il conto economico, spuntando vari conti sulla base di documenti, preventivi e consuntivi.

Abbiamo constatato che la contabilità è tenuta in modo regolare e documentato: L'applicazione elettronica facilita il controllo e favorisce la chiarezza.

Proponiamo perciò all'assemblea:

- di approvare i conti che chiudono con un saldo attivo di fr. 4'834.04 nonché il bilancio ammontante a fr. 189'775.83.
- si consiglia nuovamente uno sforzo maggiore per il contenimento delle spese onde evitare l'accumulo di deficit.
- di dare scarico al Consiglio di Chiesa e al cassiere sig. J.-F. Montandon, con ringraziamenti per il lavoro svolto.

I revisori:

Locarno, 18 marzo 1994

M. Jenny

B. Indermaur

Il fondo d'aiuto per la pastorazione a favore della Comunità ev.-rif. di Locarno e din. è costituito dai Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereine di Argovia, San Gallo e Turgovia. Inoltre hanno contribuito al fondo per Locarno la Chiesa evang. riform. del Ct. Zugo e la cassa centrale della Chiesa riformata di Argovia. Numerose Comunità rif. del Cantone Argovia (i loro nomi sono elencati nel rapporto annuale del Prot.-kirchl. Hilfsverein del Ct. Argovia) hanno partecipato a questo fondo d'aiuto con contributi di rilievo.

Inoltre abbiamo ricevuto dei contributi sia per i conti ordinari sia per il fondo di gioventù da parte delle seguenti comunità amiche: Flawil SG -- Gsteig-Interlaken BE -- Fischenthal ZH -- Küsnacht ZH.

Un cordiale ringraziamento va ai donatori elencati, ai membri, amici, ai comuni politici che con i loro contributi e doni ci permettono di svolgere regolarmente il nostro lavoro.

Der Pastorations-Hilfspool zugunsten der reformierten Kirchgemeinde Locarno besteht aus den Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereinen der Kantone Aargau, St.Gallen und Thurgau. Weiter halfen im vergangenen Jahr zugunsten des Pastorationsfonds Locarno die Evang.ref.Kirchgemeinde des Kts.Zug sowie die Aargauische reformierte Zentralkasse. Aus dem Kanton Aargau haben zahlreiche Kirchgemeinden namhafte Beiträge beigesteuert (ihre Namen sind im Jahresbericht des Prot. kirchl. Hilfsvereins des Kts. Aargau aufgeführt). Ausserdem haben uns die nachfolgenden, befreundeten Kirchgemeinden namhafte Beiträge für den Haushalt bzw. für den Jugendfonds zukommen lassen: Flawil SG -- Gsteig - Interlaken BE -- Fischenthal ZH -- Küsnacht ZH.

Wir danken allen aufgeführten Spendern, unseren Mitgliedern und Freunden sowie den politischen Gemeinden, herzlich, die es uns mit Ihren Gaben und Spenden ermöglichen, unseren Dienst auszuüben.

ATTIVITÀ REGOLARI IN LINGUA ITALIANA

Incontro ecumenico di preghiera delle donne, Losone *1 e *3

Gruppo giovani a Muralto *5

Incontri per i ragazzi, Muralto

(informazioni: A. Henke, tel. 31 55 70)

Azione "Pane per i fratelli"

Pranzo di solidarietà (Suppentag)

Serate aperte e conferenze a Muralto *1

Studio biblico *1

Incontro delle donne a Muralto *4

REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN IN DEUTSCHER SPRACHE

Ökumenischer Bibelkreis, Ascona *2

Ökumenischer Bibelkreis "Al Lido", Locarno *2

Offener Bibelkreis "Al Parco", Muralto *1

Aktion "Brot für alle"

Suppentage

Mittagsfasten in der Passionszeit *2

Offene Abende im Pfarrhaus Ascona *2

Gesprächskreis in Ronco und Brissago *2

Frauen-Treffen (Freitag-Frauen) in Muralto

(Auskunft: Frau Lotti Bini, Tel. 35 53 31)

Frauen-Forum, Ascona *2

Seniorenachmittag in Muralto, jeden 1. Freitag im Monat *1

Senioren-Spielnachmittag in Muralto, jeden 3. Freitag im Monat

(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 31 52 65)

Frauen-Nachmittage in Ascona, Donnerstag vierzehntäglich

(Auskunft: Frau B. Schelker, Tel. 35 73 30)

Frauenverein Muralto, Dienstag vierzehntäglich

(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 31 52 65)

Gemischter Chor, Proben jeden Montagabend in Muralto

(Auskunft: Frau Rösli Feitknecht, Tel. 092/62 11 62)

Italienisch-Kurse

(Auskunft: Irma Allievi, 6616 Losone, Tel. 35 39 57)

Informazioni presso: / Auskunft:

*1 Past. Paolo Tognina, tel. 33 45 45

*2 Pfr. Dorothea Wiehmann, tel. 35 38 56

*3 Sig.e Alice Wyss, tel. 35 21 10 e Gabriella Bernasconi, tel. 35 45 27

*4 Sig.a Lara Robbiani Tognina, tel. 33 45 45

*5 Sig. Peter Treichler, tel. 32 19 80

Ulteriori informazioni si trovano in **VITA EVANGELICA** e negli albi presso le tre chiese. / Hinweise auf weitere Veranstaltungen finden Sie in **VITA EVANGELICA** und in den Schaukästen der drei Kirchen.

COMUNITA' EVANGELICA-RIFORMATA LOCARNO E DINTORNI
EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LOCARNO UND UMGEBUNG
COMMUNAUTE EVANGELIQUE-REFORMEE DE LOCARNO ET ENVIRONS

